

كنيدى الى عبد الناصر والملك حسين وفيصل والسلال حول مقترحات حل الصراع فى اليمن
16 نوفمبر 1962

واشنطن فى 16 نوفمبر 1962، الساعة العاشرة و24 دقيقة مساء

ينبغى تسليم الرسالة التالية المبعوثة من الرئيس وتوجيهها الى كل من الملك حسين (صاحب
الجلالة) وناصر (السيد الرئيس) وفيصل (صاحب السمو الملكى) والسلال (صاحب السعادة). ويوجد
جزء ناقص فى مضمون الرسالة ينبغى أن يحمل فى كل حالة اسم (ولقب أو ألقاب) كل من المرسل
إليهم الثلاثة الآخرين.

" أشعر بحزن شديد إزاء الخلافات التى نشأت بين دول ترغب الولايات المتحدة فى الحفاظ
على أقصى قدر ممكن من العلاقات الودية معها، ويساورنى قلق بالغ من أن الصراع على اليمن
يأذن بتهديد الاستقرار فى المنطقة. وأحث من ثم قادة الدول المعنية المنخرطين حالياً فى هذا
الصراع، على التفكير ملياً فى المخاطر الكبرى التى يتسبب فيها ترك العنان للتطورات الراهنة كى
تمضى دون رادع. واقترح عليكم خطة العمل التالية للنظر فيها بشكل عاجل وسرى، ولتنفيذها فى
أقرب وقت ممكن بغية تطبيع الوضع. وقد وجهت الرسالة نفسها حرفياً الى (....)، والى (....) و
الى (....).

وتتضمن خطة العمل العناصر الرئيسية التالية:

- 1- الانسحاب المرحلى والسريع للقوى الخارجية من اليمن.
- 2- وقف الدعم الخارجى لأنصار الملكية.
- 3- الانسحاب المرحلى والسريع للقوات التى استقدمت عقب قيام الثورة فى اليمن الى
المنطقة المتاخمة للحدود السعودية - اليمنية.

وأتصور أن الأطراف المعنية سوف تجرى اتصالات مباشرة مع بعضها البعض أثناء تنفيذ
عملية الانسحاب، وأن طرفاً ثالثاً سوف يبذل مساع حميدة لدى تلك الأطراف المعنية، أو ربما تتولى
قوات من الأمم المتحدة مراقبة عملية فك الاشتباك أو الإشراف عليها. وسأضع ممثلين من طرفى
على أهبة الاستعداد لمناقشة هذه الطرائق باستفاضة أكثر.

وأقترح اتخاذ الخطوات المبدئية التالية على الفور:

إصدار الجمهورية العربية المتحدة بياناً، تبنى فيه استعدادها لإجراء فك اشتباك مشترك وسحب سريع لقواتها على مراحل. وفى الوقت نفسه، أ) تنسحب القوات السعودية والأردنية الموجودة على الحدود، وب) يوقف الدعم السعودى والأردنى للملكيين اليمنيين.

تأكيد الجمهورية العربية اليمنية علنا عزمها على الوفاء بالتزاماتها الدولية، سعياً إلى إقامة علاقات طبيعية وودية مع جيرانها، والتركيز على الشؤون الداخلية. وتوجيه الجمهورية العربية اليمنية نداءً لليمنيين الموجودين فى المناطق المجاورة، أن يتصرفوا بصفتهم مواطنين ملتزمين بالقانون. عندما تصدر بيانات مناسبة على النحو المتوخى أعلاه، وإبان استتباب الظروف العادية والطبيعية لعمل بعثة المعونة الأمريكية فى اليمن، فإن الولايات المتحدة سوف تعترف على الفور بالجمهورية العربية اليمنية.

ونأمل بالطبع، ألا يشارك أى طرف من الأطراف المعنية أثناء تنفيذ عملية فك الاشتباك المتصورة، فى أنشطة تتعارض مع روح هذا التفاهم.

وأنا أدعوكم إلى التعاون على نحو عاجل وفورى، من أجل إنجاز هذه المهمة البالغة الأهمية والدقة، قبل أن يدخل النزاع على اليمن مرحلة أشد خطورة.

وأدعو الله أن يمنحنا كل القوة والحكمة اللازمة لمتابعة هذه المساعي المؤثرة إلى أن تُكَلَّل بالنجاح.

مع خالص تحياتى وتقديرى،

جون كنىدى

Washington, November 16, 1962, 10:24 p.m.

213. Deptel to Cairo 524.²[Document 99](#). Following message from President to be delivered addressed respectively to Hussein (Your Majesty), Nasser (Mr. President), Faysal (Your Royal Highness) and Sallal (Excellency). Gap in body of message in each case to be filled in with names (and titles) of other three addresses.

"I am grieved at the differences that have arisen among states with which the United States desires to maintain the friendliest of relations and am gravely concerned that the conflict over Yemen will jeopardize the stability of the area. Accordingly, I urge the leaders of the states now involved to reflect on the greater dangers if present developments are permitted to proceed unchecked and propose for your urgent, confidential consideration and for early

implementation the following plan of action to normalize the situation. I am addressing identical messages to (hiatus), (hiatus) and (hiatus). The key elements of the plan are: 1) phased but expeditious withdrawal of external forces from Yemen; 2) termination of external support to the Royalists; and 3) phased but expeditious withdrawal of forces introduced after the revolt in Yemen into the vicinity of the Saudi-Yemeni borders. In effecting withdrawal I would envisage direct contact between the parties concerned, the good offices of a third party, or possibly observation or supervision of the disengagement process by the United Nations. My representatives will be prepared to discuss modalities further. I propose the following initial steps be taken promptly:

1. Issuance by the United Arab Republic of a statement signifying its willingness to undertake a reciprocal disengagement and expeditious and phased removal of troops as: a) Saudi and Jordanian forces are removed from the frontier and b) Saudi and Jordanian support of Yemeni Royalists is stopped.
2. Reaffirmation publicly by the Yemen Arab Republic of its intention to honor international obligations, to seek normal and friendly relations with its neighbors and to concentrate on domestic affairs; and an appeal by the Yemen Arab Republic to Yemenis in neighboring areas to be law-abiding citizens.
3. Upon issuance of suitable statements as envisioned above and upon establishment of normal operating conditions for the United States AID Mission in Yemen, the United States will immediately extend recognition to the Yemen Arab Republic.

While the disengagement envisaged is being undertaken, we would of course hope that none of the parties would engage in activities contrary to the spirit of this understanding.

I invite your urgent and immediate cooperation in this important task before the conflict over Yemen enters a more dangerous phase.

May God grant us all the strength and wisdom to pursue these important endeavors to their successful conclusion.

Sincerely, John F. Kennedy”

Rusk